

# L'EUROPE DANS TOUTES SES LANGUES

L'Académie vit, cette année, au rythme des temps forts permettant de célébrer l'Europe et la Présidence française du Conseil de l'Union européenne (PFUE) : chaque mois, un projet mettant à l'honneur l'Europe et ses langues vous est proposé.

## En passant par l'EUROPE avec nos talents... d'architectes

*¡A ti te toca! Your turn!  
Du bist dran! Tocca a te!*

Nous vous proposons, durant ce mois de décembre, de revisiter et transformer les lieux emblématiques de la ville ou de l'environnement proche de votre établissement en vous inspirant des grands architectes européens.

- **Tout d'abord, partez à la recherche des lieux que vous souhaitez valoriser :** réfléchissez à vos critères de sélection, aux raisons pour lesquels ces lieux vous paraissent symboliques de votre entourage et à ce que leur transformation pourrait apporter à votre environnement.
- **Puis, choisissez, pour chaque lieu, le style, l'architecte ou l'artiste européen qui vous semble pouvoir apporter une réelle plus-value à l'œuvre que vous vous apprêtez à créer, en fonction de sa situation géographique, de sa fonction, de son esthétique, de son environnement... sans oublier de prendre en compte la dimension écologique.** Vous pouvez vous inspirer de la rubrique suivante et/ou prendre appui sur vos propres connaissances et découvertes.
- **Réalisez votre œuvre sous la forme de votre choix :** maquette, photomontage, diaporama (sonorisé ou non), dessin, carnet de croquis, plan, monopoly des bâtiments européens... Rédigez une présentation de votre projet et/ou réalisez un enregistrement, une vidéo dans la langue de votre choix pour en rendre compte.
  - ✓ **Au niveau A1**, on pourra, au moyen de quelques phrases ou expressions simples, décrire sommairement le(s) lieu(x) évoqué(s) et dire si l'on aime ou pas les transformations opérées.
  - ✓ **Au niveau A2**, on pourra faire une description brève de ce(s) lieu(x) et expliquer ce qui nous plaît particulièrement dans les transformations opérées et pourquoi.
  - ✓ **Au niveau B1**, la description pourra être plus détaillée, les choix pourront être motivés et les points de vue justifiés.
  - ✓ **Le niveau B2** permettra de développer une présentation claire et détaillée du projet et d'argumenter sur les choix effectués lors des transformations opérées.



### LE COIN LECTURE

- *Oliver Twist*, Charles Dickens
- *The Wildling Sisters*, Eve Chase
- *Paddington at the Tower*, Michael Bond
- *Dublin, The Story of a City*, Steven Conlin and Peter Harbison
- *The Spire*, William Golding
- *El sueño de la ciudad*, Andrés Vidal
- *El joven Frank, arquitecto*, Frank Viva
- *El castor constructor y otros animales arquitectos*, Daniel Nassar y Julio Antonio Blasco
- *Guía de ciudades*, Georgia Cherry
- *Als die Mauer stand*, Magdalena und Gunnar Schupelius
- *Drüben*, Simon Schwartz
- *Berlin, geteilte Stadt, Zeitgeschichten*, Susanne Buddenberg et Thomas Henseler
- *Geschichte einer Straße*, Steve Noon
- *Le città invisibili*, Italo Calvino
- *Il nome della rosa*, Umberto Eco
- *L'architetrice*, Melania Mazzucco.

Pensez à partager votre production **avant le 31 janvier 2022** à l'adresse suivante : [ce.pfue-LV@ac-nancy-metz.fr](mailto:ce.pfue-LV@ac-nancy-metz.fr)  
Les productions collectées s'intégreront dans un **tour de Lorraine européen plurilingue, le « Lorraine' Tour »**, qui vous sera ainsi proposé.



## L'Art nouveau (fin XIX<sup>e</sup> – début XX<sup>e</sup>)

« Pendant que Victor Horta construisait la Maison du peuple à Bruxelles, Joseph Maria Olbrich édifiait le Pavillon de la Sécession à Vienne, Ödon Lechner bâtissait l'Institut de géologie à Budapest et Antoni Gaudí se consacrait à la Sagrada Família de Barcelone. Ces architectes font partie d'un même mouvement, celui de l'Art nouveau, apparu en Europe à partir de 1880, et mort dans le feu de la première guerre mondiale. [...] "Le contexte dans lequel est né l'Art nouveau, qu'il s'appelle Jugendstil en Allemagne, Sécession à Vienne, Modernisme en Catalogne ou Stile liberty en Italie, est partout le même", constate Elisabeth Horth, la coordinatrice du réseau [des villes Art nouveau], basée à Bruxelles. "Il y a d'abord un boom démographique : les villes explosent, il faut construire des maisons pour la population venue de la campagne", explique-t-elle. C'est ainsi que surgissent la cité ouvrière d'Emile Hellemans à Bruxelles ou le parc de Saurupt à Nancy, et que Maks Fabiani aménage le nord de Ljubljana. "La révolution industrielle permet d'utiliser de manière nouvelle des matériaux anciens comme le fer, le verre ou le béton. Les architectes introduisent ces matériaux dans les maisons particulières et décident de ne pas les dissimuler", ajoute Elisabeth Horth, évoquant la fameuse "ligne en coup de fouet" d'Horta. »

*Le Monde*, « En Europe, les villes Art nouveau sont en réseau », 17/11/2006.

[https://www.lemonde.fr/voyage/article/2006/11/17/en-europe-les-villes-art-nouveau-sont-en-reseau\\_835719\\_3546.html](https://www.lemonde.fr/voyage/article/2006/11/17/en-europe-les-villes-art-nouveau-sont-en-reseau_835719_3546.html)



Chambre de Commerce et d'Industrie de Nancy, 1906-1908.

E. Toussaint et L. Marchal (architectes), J. Gruber (peintre-verrier), A. Walter (décorateur), L. Majorelle (ferronnier).



Casa Batlló, Antoni Gaudí, Barcelone (1877).



Pavillon Otto Wagner. Vienne.



La casa Galimberti, Milan.



Maison de l'UNESCO, Paris, Marcel Breuer, 1953.

## Le BAUHAUS (première période : 1919-1933)

<https://www.youtube.com/watch?v=XjvM7Ru6oU8>

Das Bauhaus, 100 Jahre Designrevolution – « Karambolage », Arte.

Ou en français : [https://www.youtube.com/watch?v=qU2\\_LiQUNoG](https://www.youtube.com/watch?v=qU2_LiQUNoG)

Le Bauhaus, 100 ans de style – « Karambolage », Arte.



Bauhaus-Universität, Weimar.



Le Pavillon allemand de Barcelone, Mies van der Rohe, conçu pour l'exposition universelle de Barcelone en 1929, et reconstruit dans les années 80.

Le 14 octobre 2020, dans le cadre du 'Green New Deal' européen, Ursula von der Leyen, présidente de la Commission européenne, s'est prononcée pour la création d'un « *nouveau Bauhaus européen* ».

Elle a appelé à un « *mouvement (qui) se veut un pont entre le monde de la science et de la technologie et le monde de l'art et de la culture. Il s'agit d'une nouvelle esthétique inspirée du Pacte vert européen combinant le design et la durabilité. Le nouveau Bauhaus vise à amener le Pacte vert dans les esprits et les foyers et souligner le confort et l'attrait d'un mode de vie durable.* » Pour ce faire, designers, artistes, architectes, étudiants, acteurs publics, chercheurs et citoyens sont invités à co-créer des projets porteurs d'inclusion et d'une nouvelle esthétique associée à la durabilité.

Suivre le projet : [https://europa.eu/new-european-bauhaus/index\\_en](https://europa.eu/new-european-bauhaus/index_en)

## Le déconstructivisme (depuis 1990)

« Prenez par exemple le musée Guggenheim Bilbao de Frank Gehry. Par définition, ce bâtiment est statique, mais en s'en approchant une journée ensoleillée, la lumière semble le faire vibrer, tandis que les nuages, comme absorbés par le titane, reflètent la monotonie rêveuse des jours couverts. Une grande partie de cet effet est due au déconstructivisme, un mouvement dans lequel le musée Guggenheim de Gehry est un acteur majeur. Né dans les années 1990 et lié au courant de pensée de la déconstruction – avec Jacques Derrida comme représentant majeur – ce mouvement théorise le fait que l'architecture doit contenir les notions seules d'harmonie ou de symétrie et brise des règles archaïques, faisant notamment apparaître le titane comme aussi éthéré qu'un ruban de satin remuant aux caprices du vent. Ce qui rend le déconstructivisme si fascinant, c'est qu'au fond, l'architecture est une pratique conservatrice. Les bâtiments résistent à l'épreuve du temps grâce à leur stabilité. Un carré en est un parce que tous ses côtés sont égaux, ce qui assure l'équilibre de la conception globale. Mais que se passe-t-il quand ce carré est déformé ? L'intégrité de la structure globale en est-elle compromise ? Et si justement c'était le contraire ? En remettant en question la perception de l'unité et de la stabilité, l'architecte déconstructiviste revendique une instabilité apparente. »

ADMAGAZINE, « 12 bâtiments iconiques qui défient les lois de la pesanteur », 06/04/2020. <https://www.admagazine.fr/architecture/diaporama/12-batiments-deconstructivistes-iconiques/59783>



Musée Guggenheim de Bilbao, Frank Gehry, 1997.



Groninger Museum, Pays-Bas.



La maison qui danse (Tančící dům), Prague, Vlado Milunić et Frank O. Gehry, 1996.



Torres Kío (Puerta de Europa), Madrid, Philip Johnson, 1996.



## Let's go further... Facciamo un passo avanti... Vamos más allá... Lasst uns einen Schritt weitergehen...

À l'école, les langues vivantes contribuent à construire une culture riche, diversifiée, ouverte à l'altérité. Elles permettent de communiquer, mais également de découvrir l'Europe (et le monde), pour y trouver des différences, et aussi des ressemblances avec sa propre culture. Elles enrichissent ainsi la langue et la pensée, permettent de développer sa curiosité, d'aller vers l'Autre et de devenir un authentique **citoyen européen**.

Ici, les possibilités sont multiples.

Sans prétention d'exhaustivité, il est possible, par exemple, de se saisir d'un mouvement (parmi ceux proposés dans la section précédente ou non) ayant une résonance particulière dans le/les ou l'un des pays dont on étudie la langue, d'en appréhender les diverses manifestations, et de tenter de comprendre cette résonance, au regard des particularités culturelles du pays en question.

Une autre option peut consister à se centrer sur la figure d'un architecte emblématique pour appréhender, au-delà de son œuvre à proprement parler, la multiplicité de ses modèles et influences, l'inscription de son œuvre dans un/des contexte(s) particulier(s), son évolution, sa portée..., et être capable de repérer, dans l'œuvre, certains codes et messages de la culture du/des pays dont on étudie la langue.

Il peut également être envisagé de prendre comme point de départ une ville et d'étudier la manière dont l'architecture influe sur la vie de ses habitants et vice-versa, de s'intéresser au traitement littéraire, artistique et/ou cinématographique de l'architecture d'un lieu, parfois véritable protagoniste, et, plus largement, de repérer les signes d'intertextualité, les modes d'adaptation, de reprise ou de détournement.



### En croisant les langues vivantes avec...

- **les mathématiques**, vous pourrez contextualiser les notions et concepts en géométrie, tant sur un plan structurel que sur le plan purement artistique, à partir, par exemple, de l'étude du plan ou de la maquette d'une œuvre architecturale emblématique d'un pays dont on étudie la langue, de plusieurs plans d'un même architecte ou d'architectes différents appartenant à un même courant pour en identifier les caractéristiques majeures. La réalisation d'une maquette ou de tout type de représentation permettra de mobiliser et développer les savoirs et savoir-faire dans les domaines des Nombres et Calculs, Grandeurs et Mesures.
- **les arts appliqués et cultures artistiques**, il sera possible :
  - d'aborder le domaine du design d'espace en relation ou non avec le champ professionnel (espace de travail, cadre de vie, urbanisme, paysagisme, patrimoine architectural, scénographie, événementiel...);
  - de traiter le statut de l'espace (public/privé, urbain/rural, pérenne/éphémère, réel/virtuel, etc.; administratif, industriel, commercial, sportif, culturel...)
  - de questionner les relations à l'usage et à l'utilisateur (fonctions : permettre une activité, abriter, protéger, séparer, relier, valoriser, etc. ; contraintes : d'accessibilité, contextuelles, structurelles, environnementales...);
  - d'interroger les liens entre les divers champs de la création et entre les cultures (emprunts, échanges, influences...)
- **l'Enseignement Moral et Civique** :

L'un des objectifs de l'EMC est d'acquérir et de partager les valeurs de la République

L'interculturalité peut être l'occasion de réfléchir à l'universalité de certaines valeurs dans toute société démocratique à travers des éléments du patrimoine national et européen.

Ainsi l'exemple de l'Autel de la Patrie à Rome, le monument à Victor Emmanuel II qui abrite la tombe du soldat inconnu, traduit une volonté d'inscrire le sacrifice de la Première Guerre mondiale dans l'histoire nationale de l'Italie.

Mais on peut aussi envisager un travail sur les valeurs de l'Union européenne à partir de la Cour européenne des droits de l'homme de Strasbourg. Le Palais des droits de l'homme est inauguré en 1995 avec ses deux tours et sa verrière dans le hall qui symbolisent la justice.

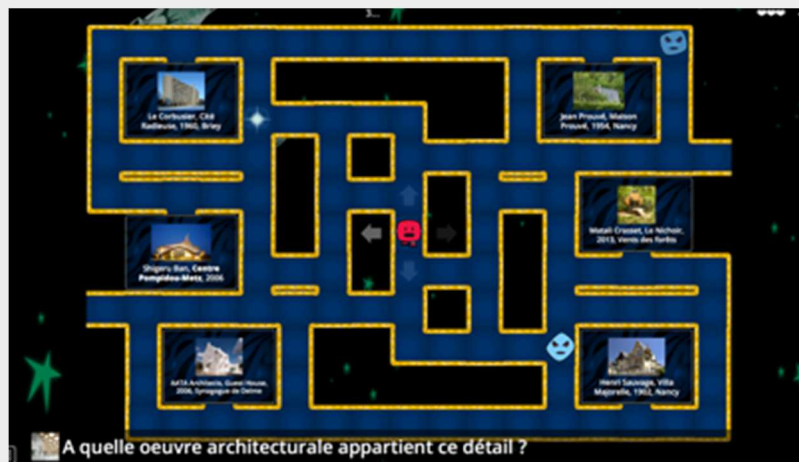
• les arts plastiques :

Programmes d'enseignement en arts plastiques					
Cycle 3	Cycle 4	Lycée : seconde enseignement optionnel			
<p><b>Les fabrications et la relation entre l'objet et l'espace</b></p> <p>L'espace en trois dimensions : découverte et expérimentation du travail en volume</p>	<p><b>L'œuvre, l'espace, l'auteur, le spectateur</b></p> <p>L'expérience sensible de l'espace de l'œuvre : les rapports entre l'espace perçu, ressenti et l'espace représenté ou construit ; l'espace et le temps comme matériaux de l'œuvre, la mobilisation des sens ; le point de vue de l'auteur et du spectateur dans ses relations à l'espace, au temps de l'œuvre, à l'inscription de son corps dans la relation à l'œuvre ou dans l'œuvre achevée.</p>	<p><b>Représenter le monde, inventer des mondes</b></p> <p>Le dispositif de représentation : relations et différences entre l'espace littéral du support ou celui tangible du lieu et l'espace suggéré des représentations, entre espace représenté et construit...</p>			
<p><b>« Architecture de l'imaginaire »</b></p> <p>Maquette, sculpture, volume</p>	<p><b>« Architectures hybrides »</b></p> <p>Photomontage, création numérique</p>	<p><b>« Collection de détails d'architectures »</b></p> <p>Dessin, peinture, photographie</p>			
<b>Œuvres architecturales</b>	<b>Œuvres architecturales</b>	<b>Œuvres architecturales</b>			
 <p>AATA Architectos, <i>Guest House</i>, 2006, Synagogue de Delme</p>	 <p>Shigeru BAN, <i>Centre Pompidou-Metz</i>, 2006</p>	 <p>Henri SAUVAGE, <i>Villa Majorelle</i>, 1902, Nancy</p>	 <p>Matali CRASSET, <i>Le Nidhoir</i>, 2013, Vent des forêts</p>	 <p>Jean PROUVE, <i>Maison Prouvé</i>, 1954, Nancy</p>	 <p>LE CORBUSIER, <i>Cité Radieuse</i>, 1960, Briey</p>

Se repérer dans les domaines liés aux arts plastiques, être sensible aux questions de l'art

Approche théorique : « Détails d'architectures en Lorraine »

<https://wordwall.net/fr/resource/24385443>



- **L'Éducation au Développement Durable :**

L'architecture et l'urbanisme sont des domaines fortement traversés par les enjeux du développement durable. De plus en plus de métropoles développent des projets immobiliers innovants. En Europe, des éco-quartiers se multiplient :

- En Allemagne, dès 1999, le complexe résidentiel d'Heinrich-Böll voit le jour à Berlin. Plus vaste encore, le quartier de Vauban à Fribourg compte 15 000 habitants sur près de 40 hectares, sur l'emplacement d'une ancienne caserne, initialement destiné à un projet de centrale nucléaire.
- Au Royaume-Uni, la ville de Sutton a développé un quartier "environmentally friendly". C'est le projet BedZed (Beddington Zero Energy Development), le premier et plus grand éco-quartier britannique.
- En Italie, Milan cherche à devenir une éco-cité notamment depuis l'exposition universelle de 2015. Le « bosco verticale » dans le quartier de Porta Nuova a réclamé la contribution d'horticulteurs et de botanistes.
- C'est dans les zones industrielles de Poblenou que s'est développé le projet 22@Barcelone en Espagne. Au-delà des enjeux environnementaux, la municipalité a cherché à densifier l'habitat pour générer la masse critique nécessaire au développement économique, tout en conservant une certaine mixité sociale.

Ces projets favorisent l'interculturalité mais les questions de développement durable amènent à rencontrer de nombreuses ressources qui font la promotion de ces projets, sans aucun recul critique. Pour contrebalancer cette tendance, et amener les élèves à débattre de ces projets, il est possible de présenter les récentes controverses sur les conséquences de ces « forêts verticales » qui émergent dans la plupart des métropoles. A l'image de ce qui s'est passé à Chengdu en Chine, les municipalités ne contrôlent pas toujours ce prétendu « retour à la nature » via des projets architecturaux. D'autres exemples de « réensauvagement » des villes posent bien des problèmes, ou suscitent des débats, comme celui du rapprochement entre espèces humaine et animales.

[https://www.francetvinfo.fr/replay-radio/en-direct-du-monde/en-chine-des-immeubles-vegetalises-sont-infestes-par-les-moustiques\\_4099573.html](https://www.francetvinfo.fr/replay-radio/en-direct-du-monde/en-chine-des-immeubles-vegetalises-sont-infestes-par-les-moustiques_4099573.html)

Le RFSC (Reference Framework for Sustainable Cities) est un référentiel en ligne des villes et des territoires durables. Il s'appuie sur la charte de Leipzig adoptée en 2007 et mise à jour en 2020. Le site Internet permet de travailler sur des actions relatives aux Objectifs de développement durable : <http://rfsc.eu/>



## **En croisant les langues entre elles, vous pourrez également :**

- travailler sur la question des influences réciproques, des correspondances, des échos,
- comparer les diverses manifestations d'un même courant dans des pays/cultures différentes,
- comprendre les raisons de la résonance particulière d'un courant donné dans un pays donné,
- élargir et approfondir les questions d'intertextualité, d'adaptation, d'emprunt, de reprise, dans des œuvres issues de cultures différentes...

### **RESSOURCE COMPLÉMENTAIRE :**

Interculturalité et langues vivantes dans la voie professionnelle : développement durable (fiche n°2)

<https://www4.ac-nancy-metz.fr/anglais-lp/?p=3121>

***Gute Reise! Buon viaggio!  
Have a good trip! ¡Feliz viaje!***

